datione patris militibus quam sua notior. Qui iam turbatis rebus
militibus commendatione patris quam sua. Qui iam turbatis
ai soldati per i meriti del padre che per i suoi. Egli, ormai essendo sconvolte

exercitu quoque inopia laborante uno a Persis atque altero proe-
rebus, exercitu quoque laborante inopia, uno atque altero
le cose, mentre l' esercito pure soffriva la miseria, in due

lio victus pacem cum Sapore, necessariam quidem, sed ignobilem,
proelio victus a Persis fecit cum Sapore pacem quidem necessariam sed
battaglie vinto dai Persiani fece con Sapore una pace sia pure necessaria ma

fecit multatus finibus ac nonnulla imperii Romani parte tradita.
ignobilem, multatus finibus ac tradita nonnulla parte imperii Romani.
ignobile, (vedendosi) scorciati i confini e cedendo una parte dell'impero Romano.

Quod ante eum annis mille centum et duobus de viginti fere, ex
Quod ante eum numquam accidit fere mille centum et duobus de
Il che prima di lui non era mai accaduto in quasi mille cento diciotto

quo Romanum imperium conditum erat, numquam accidit. Quin
viginti annis ex quo erat conditum imperium Romanum. Quin
anni dacchè era stato fondato l' impero Romano. Che

etiam legiones nostrae ita et apud Caudium per Pontium Telesi-
etiam nostrae legiones et apud Caudium per Pontium Telesinum
anzi le nostre legioni e presso Caudio da Ponzio Telesino

num et in Hispania apud Numantiam et in Numidia sub iugum
et in Hispania apud Numantiam et in Numidia sunt missae sub
e in Ispagna presso Numanzia e in Numidia furono mandate sotto

missae sunt, ut nihil tamen finium traderetur. Ea pacis con-
iugum, ita ut tamen traderetur nihil finium. Ea condicio
il giogo, in modo però da non consegnare punto territorio. Quelle condizioni

dicio non penitus reprehendenda foret, si foederis necessitatem tum
pacis non foret penitus reprehendenda, si tum cum fuit
di pace non sarebbero state del tutto da biasimare, se quando tornò

cum integrum fuit mutare voluisset, sicut a Romanis omnibus
integrum voluisset mutare foederis necessitatem, sicut factum est
in forze avesse voluto rompere patti ineluttabili, come fecero